

2019年12月25日  
株式会社タイムデザイン

## タイムデザイン、国内のホテルに対するインバウンド集客支援を強化

「手間いらず」との連携で、料金・在庫状況の更新、予約の一元管理が簡単に

株式会社タイムデザイン（本社：東京都渋谷区 代表取締役社長：高松祐三）は、国内のホテルに対する訪日外客の集客支援強化を目的に、同社が提供する「グローバル・ダイナミックパッケージ・プラットフォーム」と、手間いらず株式会社が提供する予約サイトコントローラー「TEMAIRAZU」シリーズとの連携を開始しました。これにより、ホテルでは作業の効率化が期待できるとともに、在庫管理や料金管理などの管理コストを抑えることができます。

### 「TEMAIRAZU」シリーズとの連携について

#### ■TEMAIRAZU 上で、料金・在庫状況の更新が可能に

ホテルは「TEMAIRAZU」を通して「グローバル・ダイナミックパッケージ・プラットフォーム」に掲載されている料金・在庫状況の更新を行えるようになり、手間をかけずに宿泊プランと航空券を組み合わせて販売できるようになります。

#### ■TEMAIRAZU 上で、予約の一元管理が可能に

ホテルは「グローバル・ダイナミックパッケージ・プラットフォーム」からの予約も「TEMAIRAZU」にて一元管理できるようになります。

### <「グローバル・ダイナミックパッケージ・プラットフォーム」概要>

#### ・ホテルのブランドロイヤリティ向上と、海外 OTA（※1）コスト削減を実現

ホテル公式ウェブサイト内で、宿泊プランと航空券をセットで購入できるようになるため、予約をする際の利便性が高まり、ブランドロイヤリティ向上に繋がります。また料金体系は、宿泊料金に対して 12%のシステム利用料のみで、初期設定費用・月額固定費用などはかかりません。これは、海外 OTA におけるダイナミックパッケージ（※2）の予約手数料の半分程度の金額となります。（※3）

#### ・世界中 640 社を超える航空会社の航空券とホテルの組み合わせが可能

航空券販売に関しては GDS（※4）やグローバルアグリゲーター、LCC（※5）専用のプラットフォームと接続しており、世界中の航空券との連携が可能です。また、ホテルとの接続方法については複数サービスと連携しています。

《主な連携システム》

- TEMAIRAZU（手間いらず社）
- SynXis（セーバーホスピタリティソリューションズ社）（※6）
- Derbysoft Go（ダービーソフト社）（※7）
- TL-リンカーン（シーナッツ社）（※8）

・多様な言語・通貨への対応

ホテル公式ウェブサイトでは、4 言語（日本語・英語・韓国語・中国語<繁体字・簡体字>）・最大 22 の通貨をご利用いただけます。（※9）

・24 時間体制のコールセンターで英語によるサポートを実施

24 時間体制のコールセンターで、ダイナミックパッケージの予約に関するお客様の対応を行うため、ホテルの皆さまにも安心してご利用いただけます。

（※1）OTA とは、オンライントラベルエージェンシーの略称です。

（※2）航空機をはじめとする交通手段とホテルなどの宿泊施設を、所定の範囲内で自由に選択できる旅行商品です。

（※3）海外 OTA におけるダイナミックパッケージの予約手数料は、平均 23～25%。

（※4）GDS とは、グローバル・ディストリビューション・システムの略称です。

（※5）LCC とは、ローコストキャリアの略称です。

（※6）SynXis とは、セーバーホスピタリティソリューションズ社の提供するホテルのブッキングエンジン名称です。

（※7）Derbysoft Go とは、ダービーソフト社の提供するホテルのチャンネルマネージャー名称です。

（※8）TL-リンカーンとは、株式会社シーナッツが提供する宿泊施設の予約・販売管理システムの名称です。

（※9）2019 年 12 月 25 日時点。

■手間いらず株式会社について

会社名 : 手間いらず株式会社（東証マザーズ : 2477）

代表者 : 代表取締役 渡邊 哲男

所在地 : 東京都渋谷区恵比寿 1-21-3 恵比寿 NR ビル 7F

事業内容 : 宿泊施設向け予約管理サービスの提供、情報の比較及び集約サービスの提供

主なサービス : 予約サイトコントローラー「TEMAIRAZU」シリーズ

資本金 : 713 百万円

URL : <https://www.temairazu.com/>

## ■株式会社タイムデザインについて

*Time Design*

タイムデザインは、航空券と宿泊プランを組み合わせたダイナミックパッケージのプラットフォームを提供するトラベル系テクノロジー企業です。2006年より、ホテルや航空会社、その他メディアに対して、システム・オペレーション・旅行関連素材・提携先間の連携など、ニーズに応じたソリューションを提供しています。2014年より株式会社カカコム（証券コード：2371）のグループ会社となりました。

会社名 : 株式会社タイムデザイン  
代表者 : 代表取締役社長 高松 祐三  
所在地 : 東京都渋谷区恵比寿 1-18-14 恵比寿ファーストスクエア 8F  
設立 : 2006年5月2日  
事業内容 : ダイナミックパッケージ・プラットフォームの提供  
旅行業免許 : 観光庁長官登録旅行業第 1977 号  
資本金 : 306,588,985 円（資本準備金 286,588,985 円）  
URL : <https://www.timedesign.co.jp/>  
お問い合わせ先 : 株式会社タイムデザイン [corporate@timedesign.co.jp](mailto:corporate@timedesign.co.jp)